Porównanie tłumaczeń Wyjścia 3:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy Mojżesz pasał owce Jetra,\* swojego teścia, kapłana Midianitów, poprowadził (raz) stado poza pustynię i przybył do góry Bożej,\*\* do Horebu.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Jetro, יִתְרֹו (jitro), czyli: jego szczodrobliwość; ta sama osoba, co Reuel w <x>20 2:17</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) góry Bożej : brak w G. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Horeb, חֹורֵב (chorew), czyli: pustkowie; inne określenie góry Synaj (<x>20 19:11</x>) lub pasma, w którym góra Synaj była położona, szczególnie że w tym przypadku wyrażenie można rozumieć kierunkowo, czyli: w kierunku Horebu. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>20 19:11</x> [↑](#footnote-ref-5)